

OFICINA DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO

En el marco del artículo 115 de la Carta de la OEA, y de acuerdo con la acción y la política decididas por la Asamblea General y con las respectivas resoluciones de los Consejos, la Oficina del Secretario General Adjunto se desempeña como Secretaría del Consejo Permanente, brinda servicios consultivos al Secretario General, y tiene a su cargo las actividades que éste le encomienda.

La Oficina del Secretario General Adjunto prestó servicios de asesoramiento al Secretario General, respaldó las actividades de las varias dependencias de la Secretaría General y realizó esfuerzos para apoyar a los Estados Miembros en la búsqueda de soluciones de temas de importancia crítica para ellos.

Apoyo a los órganos del Sistema Interamericano

En su calidad de Secretario de la Asamblea General, coordinó los servicios técnicos y operativos para la realización del trigésimo cuarto período ordinario de sesiones de la Asamblea General, celebrado en junio de 2004 en Quito, Ecuador. Asimismo, supervisó los servicios técnicos preparatorios del trigésimo quinto período ordinario de sesiones de la Asamblea General a celebrarse en Fort Lauderdale, Florida en junio del 2005.

Como Secretario del Consejo Permanente y sus órganos subsidiarios, el Secretario General Adjunto proporcionó apoyo en materia de políticas y orientación a los Presidentes de estos órganos y facilitó las deliberaciones de los puntos de sus respectivos temarios. La Oficina de la Secretaría del Consejo Permanente, la Asamblea General, las Reuniones de Consulta y los Órganos subsidiarios, proporcionó apoyo a los representantes de los Estados Miembros y observadores permanentes en la preparación y realización de 36 sesiones ordinarias del Consejo, 25 sesiones extraordinarias, 10 sesiones protocolares, una reunión conjunta del Consejo con la CEPAC, así como dos reuniones privadas y reuniones semanales de coordinación con los Presidentes del Consejo y coordinadores regionales.

Haití

El Secretario General Adjunto continuó prestando un constante apoyo al Secretario General en los asuntos políticos de los Estados Miembros de la OEA. Estos incluyeron los esfuerzos por buscar soluciones a la crisis política e institucional en Haití, que representó un desafío aún mayor para la OEA después de los acontecimientos del 29 de febrero de 2004, con la partida del Presidente Jean-Bertrand Aristide. Bajo la dirección del Secretario General Adjunto, la Secretaría General aseguró que sus acciones se mantuvieran estrictamente de acuerdo con las disposiciones aplicables de la Constitución haitiana y con el espíritu del Plan de Acción de la CARICOM del 31 de enero de 2004, que había sido respaldado mediante las resoluciones CP/RES. 861 (1400/04) y CP/RES. 862 (1401/04).

Después de la adopción de las resoluciones 1529 y 1542 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y en un esfuerzo por asegurar la mayor cooperación posible entre la OEA y las Naciones Unidas sobre la situación imperante en Haití, el Secretario General Adjunto mantuvo amplias consultas con funcionarios de alto nivel de las Naciones Unidas. Estas conversaciones se concentraron en la necesidad de realizar elecciones anticipadas en Haití, recomendaciones sobre el tamaño, la estructura y el mandato de la Misión de Estabilización (MINUSTAH) aprobadas por el Consejo de Seguridad, y en la cooperación entre la OEA y la ONU en Haití. El resultado fue un acuerdo sobre la negociación de un Memorando de Entendimiento (MDE) sobre las modalidades de cooperación entre la OEA y la ONU en materia electoral en Haití, que fue suscrito el 3 de noviembre por ambas organizaciones. En virtud del MDE, la OEA tiene a su cargo la realización del ejercicio de registro de votantes, cuya planificación se halla en avanzada etapa de preparación. El Secretario General Adjunto integró la delegación que el Consejo Permanente

envió a Haití entre el 9 y el 11 de septiembre de 2004 con el objeto de promover el pleno restablecimiento de la democracia en ese país.

Belice-Guatemala (diferendo territorial)

El continuo esfuerzo de la Organización por contribuir a resolver el diferendo territorial entre Belice y Guatemala fue otro aspecto en el que el Secretario General Adjunto prestó un crítico apoyo. Después del fracaso de las propuestas de los facilitadores para terminar la controversia, en el curso de 2004 el Secretario General Adjunto convocó una serie de reuniones ministeriales en la sede de la OEA entre las delegaciones de Belice y Guatemala, y visitó las capitales de ambos países con el objeto de buscar coincidencias y formular estrategias para resolver la disputa.

La Oficina del Secretario General Adjunto también orientó la labor de la Oficina de la Secretaría General en la Zona de Adyacencia entre Belice y Guatemala, que tiene a su cargo vigilar el cumplimiento, por parte de ambos gobiernos, de una serie de medidas de fomento de la confianza destinadas a reducir las tensiones en la Zona de Adyacencia y asegurar el respeto de los derechos humanos de las personas que se han establecido en la zona. Dicha Oficina completó un proyecto de reasentamiento y vivienda de alrededor de 35 familias guatemaltecas que vivían en el lado oriental de la Línea de Adyacencia o muy cerca de la Línea.

El Salvador-Honduras (demarcación de la frontera)

La Oficina del Secretario General Adjunto también desempeñó un papel fundamental en la provisión de oportuno apoyo técnico y político para completar la demarcación de la frontera entre El Salvador y Honduras. Ambos gobiernos solicitaron asistencia técnica a la Secretaría General de la OEA y al Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH). En cumplimiento de esa solicitud, un asesor de la Oficina del Secretario General Adjunto y el señor John O. Gates, del IPGH, bajo la orientación general del Secretario General Adjunto, continuaron su labor en la frontera. En base a estas observaciones in situ, al texto de la sentencia de la Corte de 1992, la documentación provista por la Comisión Especial de Demarcación Honduras-El Salvador, imágenes de satélite y otros instrumentos técnicos, el equipo OEA-IPGH proporcionó soluciones definitivas, respetadas por ambos países, a los problemas técnicos encontrados por la Comisión.

República Dominicana

El Secretario General Adjunto acompañó a la Misión de Observación Electoral de la OEA que observó las elecciones presidenciales y legislativas celebradas en la República Dominicana el 20 de mayo de 2004. También representó a la Organización en la ceremonia de asunción del mando del Presidente Leonel Fernández el 18 de agosto de 2004.

Encargaduría de la Secretaría General

Por último, en varias ocasiones durante el período cubierto por este informe, en ausencia del Secretario General, el Secretario General Adjunto estuvo encargado de la Secretaría General. El 16 de octubre de 2004, después de la renuncia de Miguel Ángel Rodríguez, y de conformidad con el Artículo 108 de la Carta de la OEA, el Secretario General Adjunto asumió las funciones de Secretario General.

Oficina de Conferencias y Reuniones

La misión de la Oficina es identificar, integrar, administrar y modernizar los servicios de conferencias que la Secretaría General debe proporcionar a las reuniones de los cuerpos políticos de la Organización. Está

constituida por la Oficina del Director y tres Divisiones a las que compete, respectivamente, la coordinación de los servicios de conferencias, de idiomas oficiales y de producción y distribución de documentos e información.

Servicios de Gestión y Dirección de conferencias y reuniones

Se continuaron remplazando y modernizando los equipos y facilidades de los servicios de conferencias, incluidos el pedido de palabra y la disponibilidad de monitores digitales en las salas de reuniones en el edificio de Servicios Generales. Estos equipos digitales de primera línea tecnológica proporcionan servicios convencionales de pedido de palabra así como servicios de audio y video “multimedios”, integrados y compatibles con los servicios que proporciona el Departamento de Información Pública, incluidas las video-conferencias en tiempo real, vía video-teléfono y con servicios de interpretación simultánea en los cuatro idiomas de la organización.

La OCR y el Departamento de Administración y Finanzas trabajaron conjuntamente en el desarrollo de procedimientos administrativos en el Sistema OASES para la ejecución presupuestaria de las reuniones de la Organización. En lo relativo al desarrollo y funcionamiento de sistemas se amplió la colaboración con la Oficina de Servicios de Tecnología de la Información y se integró la plataforma computarizada servicios de conferencias. El acceso vía Internet a estos servicios es más sencillo y amigable; permite ahora verificar de manera remota el calendario de reuniones, obtener los documentos oficiales de las reuniones vía Internet e información almacenada en una base de datos de referencias de acceso público. Se han continuado redesarrollando las bases de datos para integrar los sistemas de servicios existentes con los sistemas administrativos.

Servicios de Conferencias

En materia de conferencias, la Oficina apoyó logísticamente la organización y realización de 815 reuniones. En la Sede se llevaron a cabo 745 reuniones de los cuerpos políticos y técnicos, el Consejo Permanente y sus órganos subsidiarios, del CIDI y sus órganos subsidiarios, y de los demás órganos y organismos especializados como la Comisión Interamericana para los Derechos Humanos (CIDH), Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), Comisión Interamericana de Telecomunicaciones (CITEL), Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) y el Instituto Interamericano del Niño (IIN). En los Estados Miembros se llevaron a cabo 70 reuniones de alto nivel, tales como el XXXIV Período Ordinario de Sesiones de la Asamblea General, el XXXV y el XXXVI Período Ordinario de Sesiones de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD), reuniones técnicas de la CIDH, CITEL, CICAD y otras que significaron la movilización de recursos humanos y tecnológicos desde la sede de la OEA a los países anfitriones de las reuniones. En este período, la Oficina actualizó un calendario semestral de las reuniones de la Organización, como instrumento para la racionalización del uso de los recursos necesarios para los servicios de conferencias.

Servicios de Idiomas

La División de Servicios de Idiomas proporcionó servicios de traducción e interpretación simultánea en los cuatro idiomas oficiales a todas las reuniones de órganos, organismos y entidades de la Organización, en la Sede y en los Estados Miembros, cuyo número ascendió a más de 815 eventos al incluirse las reuniones informales con servicios y las reuniones de Comité de Estilo. Se continuó la política de renovación de equipos y programas para servicios de idiomas y se adquirió la versión 6.5 de TRADOS, el programa de memoria de traducción que genera una base de datos y se vincula a un glosario cuatrilingüe denominado MultiTerm. Se dio continuidad a los contactos interinstitucionales para el intercambio de glosarios y terminología con otros organismos internacionales y se amplió la biblioteca electrónica de documentos de la OEA en Internet.

El registro de traductores e intérpretes externos se continúa incrementando con profesionales de todo el Hemisferio, que se agrupan ahora con más precisión por campos de especialidad. Se ha realizado un esfuerzo adicional para examinar a candidatos y aumentar el número de traductores e intérpretes residentes en todos Estados Miembros, lo cual genera ahorros importantes a los países anfitriones cuando se celebran reuniones fuera de la sede.

Servicios de Documentos e Información

La División de Servicios de Imprenta, Distribución e Información participó en todo lo relacionado con los documentos oficiales de la Secretaría General, desde su impresión, distribución y almacenamiento de la información. Brindó apoyo a las Misiones Permanentes de los Estados Miembros y a los Observadores Permanentes en el proceso de búsqueda de información. Durante el período del presente Informe, la División se encargó de la impresión y distribución de 4,298 trabajos con un total de 3,671,389 páginas además de la impresión y distribución de 15,500 invitaciones para las áreas del Museo de Arte de las Américas y la Oficina de Protocolo.

Se continuó utilizando el programa de almacenamiento y procesamiento electrónico de documentos (IDMS), que permite un control preciso de los documentos desde su inicio hasta el almacenamiento final. Se brindó apoyo de información a todas las Misiones y organismos que solicitaron de estos servicios, como así también al Consejo Permanente y sus Grupos de Trabajo.

Servicios de Apoyo al Modelo de la Asamblea General (MOAS)

Se prestó apoyo para la realización del Modelo de Asamblea General de la OEA para Universidades “Edgar Maya,” celebrado del 4 al 9 de abril de 2004 en Washington, D.C. Este modelo se realizó con el co-auspicio del Instituto Interamericano de Diplomacia (Inter-American Institute of Diplomacy), entidad sin fines de lucro, cuya directiva se compone de profesores universitarios con una larga trayectoria de cooperación con el Modelo de Asamblea General de la OEA.

En 2004, el XXIII Modelo de Asamblea General de la OEA para colegios secundarios (XXXIII-MOAS) se celebró del 1 al 4 de diciembre de 2004 en la sede de la OEA en Washington, DCL. Participaron 320 alumnos aproximadamente, asesorados por 37 profesores, provenientes de 24 colegios de los Estados Unidos (incluyendo uno de Puerto Rico). Los estudiantes representaron a 29 países (28 Estados Miembros y 1 Observador Permanente), al Centro de Comunicaciones y a la Secretaría General de la OEA. Tres días de debates y discusiones exhaustivas con base en las resoluciones aprobadas durante el XXXIV período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA celebrada en Quito, Ecuador, en junio de 2004 permitieron a los estudiantes analizar problemas de actualidad en las Américas y redactar sus propias resoluciones. Luego de la evaluación por parte de un comité integrado por profesores, autoridades electas del MOAS, y funcionarios de la Secretaría General de la OEA, se aprobaron varias resoluciones. Adicionalmente, los estudiantes tuvieron la oportunidad de entrevistar representantes de las Misiones Permanentes de los Estados Miembros, siendo esta una de las actividades de la MOAS a la que ellos le asignan mayor importancia. El XXIII/MOAS contó con la participación del señor Adrian Fenty, un distinguido ex-alumno actualmente miembro del Consejo del Gobierno de la ciudad de Washington, DC, como orador especial en la ceremonia de clausura.

Debido a que no hubo ofrecimiento de la sede del Modelo de Asamblea General de la OEA para Universidades durante el año 2004, no fue viable realizar dicha actividad en ese año. Se espera contar con el ofrecimiento de algún país para el año 2005.

Según acuerdo de la Secretaría General con la Fundación MOEA de Estudios Interamericanos (MOAS Inter-American Studies Foundation), se continuó apoyando a dicha Fundación con un lugar y quipo de

trabajo en las instalaciones de la OEA. De acuerdo con la Orden Ejecutiva 05-03, a partir de 2005, el programa MOAS depende de la Oficina de Relaciones Públicas e Información, del Departamento de Comunicaciones y Relaciones Externas de la Organización.

Biblioteca Colón

La Biblioteca Colón fue creada por la Primera Conferencia Internacional Americana, el 18 de abril de 1890. La Biblioteca funciona como un centro moderno de información y documentación que ofrece información esencial a la Secretaría General de la OEA, las Misiones Permanentes, a la comunidad diplomática y al público en general interesado en el trabajo de la Organización y del Sistema Interamericano.

Actualmente la Biblioteca es depositaria de la memoria institucional de la OEA, de la Unión Panamericana y del Sistema Interamericano. A través de los años la Biblioteca ha evolucionado de un programa bibliotecario tradicional e incorpora los archivos y el programa de administración de registros de la Secretaría General siendo además depositaria de los documentos oficiales de la OEA.

En 2002 el Consejo Permanente asignó a la Biblioteca Colón US\$300,000 del Subfondo de Reserva poner a disposición de los usuarios acceso electrónico a documentos y archivos. Como parte de esa tarea, en 2004 se continuó el trabajo en el Proyecto de Conversión Retrospectiva de Catálogo de Documentos con el escaneo de 18,497 tarjetas de catálogo de las publicaciones de la OEA. El proyecto está en su fase final y al término los expedientes aparecerán en formato estándar OCLC MARC para que esté disponible en el Catálogo de Acceso Público en Línea de la Biblioteca (OPAC) y alcanzar una base de clientes más extensa vía Internet.

Después de un proceso de materias de licitaciones y una evaluación técnica preparada por la Biblioteca, el Comité de Adjudicación de Contratos recomendó que “OCLC Online Computer Library Center” sea adjudicado el contrato para el Proyecto de Preservación y Digitalización que proporcionara imágenes digitales para un grupo selecto de Resoluciones y Declaraciones del Consejo Permanente y Actas y Documentos de la Asamblea General. La primera fase del proyecto ha comenzado y 50,000 imágenes se han identificado para digitalizar.

Una tercera licitación fue terminada para el Sistema Integrado de Biblioteca Automatizada y la Biblioteca firmó un contrato con TLC (“The Library Corporation”) para proporcionar los servicios que automatizarán todas las funciones de la biblioteca, incluidas las adquisiciones, las series, la circulación, los documentos de la OEA y la catalogación, lo cual ofrecería acceso a la rica colección sobre el sistema interamericano con que cuenta la Biblioteca Colón.

En todos estos proyectos la Biblioteca ha trabajado muy cerca con la Oficina de Servicios de Tecnología de la Información para evaluar estándares técnicos y la compatibilidad de los programas y equipo.

Adquisiciones: Donaciones ayudaron a suplementar el inadecuado presupuesto de Biblioteca. Se recibieron y procesaron 2249 libros y publicaciones periódicas, y prepararon 76 órdenes de compra de requisiciones que se recibieron de otros departamentos de la OEA para la compra de libros y otros materiales.

Catalogación: Se continuó con el Proyecto de Conversión Retrospectiva del Catálogo de Documentos y se escanearon 18,497 tarjetas del catálogo de publicaciones de la OEA, el cual se busca poner a disposición electrónicamente. La Biblioteca continúa adjudicando el Numero Internacional Normalizado de Libros (ISBN) y datos de la Publicación en CIP (“Cataloging-in-Publication”) para las nuevas publicaciones y documentos de la OEA. Esto asegura que las nuevas publicaciones y documentos de la OEA estén inmediatamente disponibles en el catálogo en línea. La Biblioteca continua publicando la “Selective List

of Books Accessioned and New Periodicals Received in the Columbus Memorial Library”. Esta información se encuentra en el Archivo Publico de la Biblioteca en el Internet.

Servicios de Referencia: La demanda de servicios de referencia continúa creciendo mientras la Biblioteca Colón provee acceso a los recursos que apoyan los programas de la OEA. La Biblioteca está apoyando las necesidades actuales de investigación y los Archivos están documentando y dando acceso a las acciones históricas ya tomadas.

La Biblioteca circuló aproximadamente 15,000 libros y 5,000 publicaciones periódicas y respondió a 6,000 solicitudes de información, y se usaron 173 c.f. de fotografías históricas para responder dichas solicitudes; la Unidad de Control de Documentos también tuvo un aumento en solicitudes y respondió a aproximadamente 2,000 solicitudes de información, y la Unidad de Administración de Archivos a 382. Se hicieron 9,000 fotocopias para la Secretaría General, las Misiones y para usuarios externos.

La capacidad del servicio de referencia ha aumentado con el uso de varias bases de datos. La Biblioteca es subscriptora de “First Search” y puede dar acceso a información de 70 bases de datos que abarcan una amplia gama de temas con acceso a miles de bibliotecas en el mundo, y a 5.9 millones de artículos en texto electrónico de 9,000 publicaciones periódicas, incluyendo 3,500 revistas electrónicas.

La versión de búsqueda en la red de “Hispanic American Periodicals Index” (HAPI) proporciona información mundial sobre América Central y América del Sur, México y el Caribe, la región fronteriza Estados Unidos-México y los hispanos en los Estados Unidos. La Biblioteca continúa teniendo acceso a “WorldCat”, la Base de Datos de la Serie de Tratados de las Naciones Unidas y a “Lexis-Nexis”. También se suscribe a “The Economic Interlligence Unit – Selected Country Profiles and the Oficial Document System of the United Nations OnLine”.

Documentos y Publicaciones de la OEA: Aproximadamente 48,000 documentos fueron recibidos, procesados y distribuidos. Se apoyó a la Oficina del Secretario General con la preparación del Índice para la publicación titulada “La OEA 1994-2004: una década de transformación”, se actualizó el índice de documentos de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, 1960 – 2004 y la Corte Interamericana de Derechos Humanos, 1980 – 2004.

Preservación: La Biblioteca procesó, microfilmó y distribuyó la Serie de Archivos Oficiales de la OEA 2000 a bibliotecas universitarias y especializadas. Asimismo, se actualizó la Serie de documentos oficiales de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos y Corte Interamericana de Derechos Humanos. Ventas contribuyen para que la Biblioteca cumpla con el mandato de buscar fuentes externos de financiamiento, resultando en depósitos a la cuenta de Hipólito Unanue en la cantidad de \$42,127.07.

Servicio de Administración de Archivos y Registros (ARMS): ARMS tiene un acuerdo de contrato con “Iron Mountain” para el almacenaje de los documentos de la Organización en un local fuera de la sede. El número de cajas almacenadas con el contratista externo fue de 4,311. El Centro de Administración de Archivos recibió 364 cajas de archivos semi-activos para almacenamiento; envió 607 cajas vacías a las oficinas para el traslado y transferencia de sus archivos; proceso permanentemente valiosos archivos que fueron también almacenados. ARMS tiene custodia de 10,335 cu ft. de expedientes de la Secretaría General.

Exhibiciones: La Biblioteca Colón monto ocho exhibiciones incluyendo Haití, Ciudades de las Américas, Celebraciones del Día Panamericano, Secretarios General de la OEA, Centroamérica, Gabriela Mistral 1889-1957, Colón y América, y Joyas de la Colección de Libros Raros.

Internos y Voluntarios: La Biblioteca Colón se ha beneficiado con el aporte de los internos y voluntarios asignados a proyectos específicos para aliviar la falta de personal de planta. Los pasantes o internos

vienen de escuelas secundarias y de universidades de los Estados Unidos, Latinoamérica y del Caribe, como de algunos de los países Observadores Permanentes. Se han completado varias guías y bibliografías con su ayuda.

Instituto Interamericano del Niño y la Secretaría Permanente de la Comisión Interamericana de Mujeres

La información sobre las actividades del Instituto Interamericano del Niño y la Secretaría Permanente de la Comisión Interamericana de Mujeres, ambos bajo la supervisión del Secretario General Adjunto, se encuentra en el capítulo sobre organismos especializados.

